

● 三峡文化研究丛书

三峡方言研究

——宜昌方言词语及文字汇释考议

Sanxia FANGYANYANJIU
——YICHANGFANGYANCIYUJIWENZHIHUI SHIKAOYI

武汉出版社

(鄂)新登字 08 号

图书在版编目(CIP)数据

三峡方言研究——宜昌方言词语及文字汇释考议/王作新
著. —武汉:武汉出版社, 2003.4 (三峡文化研究丛书)

ISBN 7-5430-2878-6

I. 三… II. 王… III. 西南官话—方言研究—宜都市
IV. H172.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 064962 号

书 名:三峡方言研究
——宜昌方言词语及文字汇释考议

著 者:王作新

责任编辑:李 俊

封面设计:李云森

出 版:武汉出版社

社 址:武汉市江汉区新华下路 103 号 邮 编:430015

电 话:(027)85606403 85600625

印 刷:武汉市楚风印刷厂 经 销:新华书店

开 本:850mm×1168mm 1/32

印 张:10.75 字 数:236 千字 插 页:4

版 次:2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

印 数:0001—1000 册

ISBN 7-5430-2878-6/H·54

定 价:21.50 元

版权所有·翻印必究

如有质量问题,由承印厂负责调换。

《三峡文化研究丛书》

编 委 会

顾 问：冯天瑜

主 编：陈少岚

副主编：胡绍华 王作新

编 委：张道葵 曹诗图 阮荣华 杨 华

吴卫华 杨 斌 闵泽平 龚红林

刘传清 李卫红

《三峡文化研究丛书》

总 序

冯天瑜

长江自雪山源头南下，东折四川盆地，接纳众流，水势剧增，得以冲决巫山重峦、巴山群峰，在西起四川奉节，东至湖北宜昌南津关的 204 公里间，形成世界最大的峡谷之一——由彼此衔接的瞿塘峡、巫峡、西陵峡组合成的“三峡”。昔人描绘其景观：

自三峡七百里中，两岸连山，略无阙处。
重岩叠嶂，隐天蔽日，自非停午夜分，不见曦月。（郦道元：《水经注》）

三峡之奇险、壮美，乃天工造化的神来之笔。
三峡又是人类发挥创造力的重要所在。千百年

来,先民在这里筚路蓝缕,以启山林,留下丰富的文化遗存。早在上世纪五、六十年代,长江三峡地区便在西陵峡南岸发现了距今 20 万年的“长阳人”化石,在瞿塘峡东口发现了距今 6000 多年的新石器时代“大溪文化”遗址。自 80 年代以来,考古学家先后在巫山庙宇镇龙骨坡发现距今 200 多万年的“巫山猿人”化石及在奉节县境多处发现 1—5 万年前的数量旧石器遗存。新近发掘的巴东旧县坪六朝晚期至南宋的连续性县城遗址,展示了三峡辉煌的古文明成就。千百年来,先民英勇地与激流险滩搏击,开辟航道,以利舟楫,遂有李白的名诗:“朝辞白帝彩云间,千里江陵一日还。”时至当今,新中国人在这里兴建起三峡水利枢纽工程,成为全球功率最大的水电站,“神女应无恙,当惊世界殊”。长江三峡工程的兴建,翻开了三峡历史的新篇章,三峡文化也因此更加受到世人的关注。

“三峡文化”作为一地域历史的“文化”概念,应有广、狭两种涵义。所谓广义的“三峡文化”是指历史上存在于长江三峡地区的人类社会活动的全部成果;所谓狭义的“三峡文化”则主要指历史上人类在三峡地区所创造的精神产品和物质产品所表现出的文化因素。三峡文化区所涵盖的地理区域,也不仅限于著名的长江三峡,若就其文化辐射、影响的范围而言,它当包括当今的整个三峡库区在内,即是说北靠大巴山,南临川鄂山地,东至宜昌,西迄重庆,总面积约为 5 万

余平方公里的峡江流域。三峡文化作为一种始源性文化,独立展示了人类社会由野蛮到文明的系列演进轨迹;作为一种区域民族性文化,具有鲜明的“巴楚混合文化”特色;作为一种移民性文化,源远流长,积淀深厚,可资借鉴;作为一种“景观文化”,有着独具魅力的峡江自然风光,位列全国旅游胜地四十佳榜首;作为一种经典文化,古往今来的墨客骚人留下了浩如烟海的高品位诗文传世。此一系列与我国其他地域性文化迥然有别的基本特征,充分显示了三峡文化的独特性、丰富性与无穷的魅力。

如果要寻找自然奇伟与人力雄健相比配的杰作,三峡当为首选!三峡地区是内地通往大西南的咽喉要道,上控巴渝,下引荆襄,地处蜀、渝、鄂、湘、黔等省市的交接地带,是汉族和土家族、苗族、瑶族等少数民族杂居的重要地区。因此,三峡文化首先是一个多元融汇、兼收并蓄的开放性文化体系。博大精深的楚文化是其构成的主要因素之一,同时川东、鄂西、湘西地区夏商以来就活跃着的巴人及其后裔土家族所创造的独特巴文化也是其重要成分。三峡文化以巴楚文化为根底,又融入了中原文化、川滇文化以至于吴越文化的若干因子,底蕴厚实,具有重大的学术研究价值和广阔的学术研究前景。同时,这一地域文化又是一个具有多层面的文化体系,它包括山水旅游文化、历史考古文化、人文地理文化、制度经济文化、历代名

人文化、少数民族文化、现代工程建筑文化等层面。因此,三峡文化既是历史的,也是现实的,是一个处于不断发展、变化、革新之中,具有顽强生命力的文化体系。

三峡大学位于长江三峡西陵峡口的宜昌,既定目标是“立足宜昌,融入三峡,服务湖北,面向全国,走向世界”。本着研究与弘扬三峡文化、建设富饶、美丽新三峡的宗旨,三峡大学文学院、三峡文化与经济社会发展研究中心尊重历史,面向未来,致力于三峡文化领域多学科、多层次、全方位的系统研究,发挥地域与人才之利,以学术研究直接“立足”“融入”大三峡的文化建设与经济发展,在历史与现实的交汇中探研三峡本土文化与外来文化的交流、文化传统与当代意识的融合及其在现今的意义与作用。这一次在三峡大学重点学科经费的资助下隆重推出的《三峡文化研究丛书》第1辑共10册,内容广泛,涉及三峡山水文化、旅游文化、方言文化、军事文化、考古文化、影视文化、名人文化、民间艺术、石刻文化以及橘文化等等,初步形成了自身的特色与优势。我祝愿他们持之以恒,在三峡文化研究领域取得更为丰硕的成果。

2003年5月9日

于武汉大学中国传统文化中心

前 言

长江, 中华民族的母亲河, 孕生哺育了绚丽多姿的灿烂文化; 三峡, 富于神奇与巨能的长江要区, 留存了人类最早的生活印迹。在多少万年以来的历史画卷中, 三峡人谱就了壮丽的页章, 描绘了光辉的图景, 传述下动人的历史声响, 给我们留下丰富且宝贵的文化资源。

三峡区域的方言, 便是三峡这一特定生态环境中的人们赖以生存、发展的最重要依托之一, 也是我们今天“融入三峡”, 深刻认识多元构成的中华文化特质, 促进当今文明与进步的重要工具。

三峡方言属于西南方言区的一部分。因受着自然生态环境和历史文化演进的影响, 三峡方言有着自身的特色, 而且在其内部的不同区段, 也存在有一定的差异。本书作为“三峡方言研究”中的一个子项目,

书中所采录的词语暂限于三峡入口地段的宜昌方言，而其真正依托的具体方言点则是宜昌的宜都市。

宜都，位于长江中游至于峡区入口的过度段，处长江与清江（古夷水）的交汇之区。这里有上古时代的城背溪文化遗址，有金属时代巴楚交融的通途口岸，还有树立着口承文化丰碑的当今“中国谜语村”（民间文学家贾芝封命并题字）——青林寺。因此，取之而作为方言调查与研究的依托据点，有着十分重要的意义。如果说中国民间文化的专家、学者以及当地政府、企业界人士投注大力对该区的谜语进行采录、整理和研究被视作有价值的文化遗产抢救，那么，作为这种文化遗产的载体工具——语言，似乎就更应该有先行关注和加以“抢救”的必要了。

因为，本区的方言不仅传承着那些引来学者们关注的民间谜语，而且她本身也摄录了广泛而丰富的文化信息；她不仅是我們由此了解过往历史的工具，而且也是我们今天用以改善现实的生活环境，促进进步与繁荣而不可忽视的一个重要方面。所以，作为一名生于斯且长于斯的语言文化工作者，有什么理由不去冒昧地做一点儿发掘和整理的工作，从而来为显现她在今天以及未来的价值做一些微薄的贡献呢？

奔腾不止的峡江急流，绵延不绝的峰谷峦岭，在新世纪的晨曦辉染沐浴之下，绽放出有史以来的平和面容，显现出空前的活力与能量。在“高峡出平湖”的

壮丽图景呈现于世之际，追寻三峡悠远而来的历史足迹，揭示峡区广博深邃的文化蕴涵，对于更加全面地认识其真正丰采，更加充分地发挥其潜在的巨大能量，无疑具有十分重要的意义。

中国语言研究所前所长罗常培先生曾说：现在的语言研究，“取材的范围不再存‘俗’‘雅’的偏见，自经籍子史、词书、专集、语录、笔记、小说、戏曲、传奇，以至民间谣谚、大众文艺都应该广泛地搜集。研究的方法，一方面要由上而下地从经籍递推到大众口语，另一方面还得根据大众的词汇回溯到它们的最初来源，照这样就可以把古今雅俗的材料一切都联系起来。”又说：对于现代方言的研究，已往太偏重语音一方面了，现在“特别得着重词汇的搜集和研究。”“这种工作的进行，首先要注意每个常用词在各地人民嘴里的活方言有什么异同。”（罗常培《语言与文化》，第96页，语文出版社，1989年版）

本书的题目定作“宜昌方言词语及文字汇释考议”。

我们的目的即在于：第一，深入地发掘、整理，并尽可能通俗地介绍本地方言的语汇及其所运载的文化信息，为语言学、民俗学等学科提供一些可资参考和借鉴的理论性及资料性参考；第二，为外来长江探胜、清江寻幽、三峡掘金、神农“问顶”的骚客游人以及建设者们提供一本不算深玄、不致佶屈聱牙的语言类

读物,以有助于他们认识和了解长江与清江交汇之区的语言,从而便于交流与合作,促进本地经济、文化的发展与繁荣;第三,为本区的人们提供一本有用的案头工具书,或者闲暇之余的阅读材料,以有助于他们展开田野调查,进行口承文化遗产的抢救与整理,有助于他们对照自己操之熟练的方言,而在形、音、义诸层面找到与之对应的普通话语汇,从而提高普通话的水平,增强与外界交流的效率。

全书分上下两篇,首冠前言,次附字词义类索引。上篇为“字词释考”,下篇在释考基础上,就语词形、音、义各层面所涉相关内容进行必要概括阐述,名之曰“括要综议”。

以下就字词释考的体例及有关问题略作说明。

一、采词范围

以长江与清江交汇之地的宜都为基本依托,与此同时,略涉周边,兼采宜昌市城区。对于旁涉兼采内容,于词条之下加注说明。

二、词语录入

1. 注重系统性。在词语调查搜集中,分门别类,并参照现较通用的方言词汇调查字表,尽可能比较系统地收罗本区方言词语。

2. 注重特殊性。所谓特殊系指与普通话相较,表现有一定的特殊性。对于与普通话完全相同的词语,

或者说在词形、词义上均无差异者，一般不予收录，而对形或义有别，或者单方面有差异者予以收录。

3. 注重常用性。所谓常用，即指词语在本地使用表现有常见性。在系统地调查搜集基础上，对词语进行适当的筛选，舍弃不具普遍性或冷僻的词语。

三、词语编排

1. 以类相从。根据词语的语义类别，将词语系联为若干大的聚合群（第一层），分为事物名称（名词）、动作行事（动词）、性质状态（形容词、副词）、代称数量及其他（代词、数量词、虚词）等几大部类。

2. 据义系联。在大的语词聚合群中，根据语词的词汇意义（或概念意义）进行分类系联，构成第二层次的语词聚合群，即可得如服饰、饮食、居处、用器、生产、植物、动物、礼俗等类属。在第二层次的聚合群下，进一步以义系联，将意义相同、相近或相关的词语相对集中，分成若干更小的语词聚合群，即第三层次的词语聚合群。如：“动作行事”——“手、臂行为”类里表示打、击意义的：“搨、梆、杵、敲、搥、搥”；“性质状态”——“资质脾性”类里表示人的资质笨、傻、聪敏义系的：“胧、憨、蠢、苕、呆采、灵动乖巧”，表示程度、力量强弱的“温墩（思想、意志柔弱无力；无主见）、着火（扎实、有强度、力度大）”。

3. 以正为先。同一语词，具有几种书写形式者，

以正字居先,其它则在后用“()”列出。如:焱(飏、飏)。

四、词语注音

1. 以可读性与广泛的可接受性为目标,采用汉语拼音字母注音,而不用国际音标。

2. 宜昌方言中特有的[ɿ],因拼音方案所无,则用“ɿ”表示。如:去 kɿ(去 25)

3. 以“/”为标志线,其前为宜昌方言读音,后为普通话读音;有些语词即使不见于普通话,但也就字注音。如:脚 jio(阳 12)/ jiáo,“jio(阳 12)”为宜昌读音,其“()”中的汉字“阳”为声调调类,数字“12”为调值;“jiáo”为普通话语音。

4. 宜昌话与普通话声调的调类相同,而调值有别。其差异可如下表所示:

	阴	阳	上	去
普通话	55	35	214	51
宜昌话	55	12	42	25

5. 一词而有几种读音者,若意义无别,即以“或”表示,如:

呢 nie(去 25)或 ni(去 25)

若区别意义,则用“(一)”、“(二)”等分列,如:

刻:(一)ke(去 25);(二)ke(阳 12)。

五、意义解释

与普通话相对照，若完全相同者，一般不出注释；若有几义者，用1、2等分注。如：

婆佬：

1. 丈夫的母亲。例：她婆佬还蛮俏健（健康）。
2. 与娘家相对的夫家。例：艳子才十八岁就去婆佬去哒。

车：

1. 挪。……
2. 转身。……
3. 旋转以加工器具。……

有同义者，于词条末括注“参某”，并于“某”下简要辨析。如：

“憨”等字下注参“苕”，然后在“苕”下辨析说：

宜昌话里，苕可与“憨”“朥”、“笨”构成一组同义词。“朥”、“笨”在构词上可与后缀“子”组合为名词：月朥子、笨子；“朥”侧重表现的是体大识浅，“笨”侧重于因不聪明而导致的言行不敏捷。

“憨”、“蠢”，在构词上则与后缀“头”组合为名词——“憨头”、“蠢头”，“憨”的意义侧重在智能、心理表现，“蠢”则表现为言行上的粗蛮。

“苕”在构词上不与“子”、“头”结合构成名词，而同“气”组合，仍为形容词。另宜昌方言中，无“傻”。

六、言语用例

释义之后一般有举例。先标“例”字，再出言语用例；若有必要列举数例，则于其间用“|”分隔。

例子的来源，一是直接调查所得，调查的对象主要为宜都青林寺谜语村的农民（40岁以上）；二是笔者生活中日积月累笔录下来的资料；三是有关文献资料。在有关文献资料中，除了青林寺谜语有关书籍外，还有取自其他文献者，但是，即使是《长阳县土家谚语县卷》，也是因彼此同为清江之滨的近邻之故，且考核确为所言相同。

七、形义考述

释义、举例之后，多有考述。

考述以“按”标示。其内容涉及如下方面。

1. 考察读音。例如：“挠”，宜昌有“nao(阴 55)”、“hao(去 25)”两种读音，今普通话只有“náo”一音，但《广韵》中原有二读，宜昌“挠”字的读音，正是古音的存留。

2. 辨析词义。例如：“簸”、“德”之下均注“参‘腾’”，“腾”下按语中则对三词在颠簸意义用法上的差异加以辨析。而“腾”又与“撮”在移动意义上构成同义词，因此，即在“腾”后注“参‘撮’”，而于“撮”下辨析。由此，使词语环扣而构成类联的系统。

3. 解析结构。例如：“耳护子”，耳护子帽子的左

右两边可护耳的部分。例：天气很冷，把耳护子放下系好。按，“耳护子”，为附加式合成词，其主体部分的“耳护”，依今之序，当为“护耳”。由此可见，在该词中体现有宾语前置的语序特征。

4. 说明用法。主要在于说明宜昌方言词与普通话相比较而表现出的个性特色。例如：“横”宜昌话中只有阳平的读音。在其作形容词使用时，宜昌的“横”与普通话中的去声之“横”意义略同，但是，在使用上，宜昌可单独作谓语，如：呢（这）个伢子横（强，凶）得很。而普通话里，“横”则是不自由的词素，只能组合说成“蛮横”、“强横”、“横财”等。

5. 介绍民俗。例如：“五七”，人死之后，每七日一小祭，至三十五日，众宾朋会集大祭，此后，即可淡化祭祀之礼。三十五日，即第五个七，故称做“五七”。按，“五七”，在语音上“七”读轻声，但其他则一般是阳平。由此可见，七日一祭已相因成习，所以只须强调“五”。又如：“老哇子”，乌鸦。例：俗话说：老哇子呱，添坟坝。按，使用上，“老哇”须加后缀“子”，但不能加“儿”，因为“儿”是带有亲昵、喜爱乃至尊敬色彩的语素，而“老哇子”在宜昌则被视作不祥之物，因此，它不能似“丫鹊”、“麻雀”、“雀尢”等一般可以带“儿”。

“拖壅”，猫头鹰。因猫头鹰叫声有似“拖——壅”，与死了人要拖去壅（用土掩埋）声音相谐，故名。所以，宜昌民俗以为猫头鹰叫预兆会死人，为不祥

之鸟。

6. 确立正字。方言词语的书写符号确定是一项艰巨、复杂而繁难的工作，但是又是我们从事方言调查、整理和研究的人们不可回避或无法推卸的责任。确立正字，这也正是本小书力图完成的最主要任务之一。

正字的确立我们主要依循有如下原则：

第一，考核音义，溯源立本。在考察探索语词的历史及其本原书写形式基础上，正本清源，确立正字。例如：“揭揭”（如：揭揭地跑）——快速奔跑的样子，《诗经》中已有之，但今本《诗经》作“偈”。考《说文解字》及上古文献可知，今本《诗经》之“偈”，当为汉魏以后的治经者改纂所致，正其本，今宜昌方言中的“揭揭地跑”，其正字应作“揭揭”。

第二，分析结构，组合适宜。即考核词语的结构组合及语法特征，从而来确立正字。例如：“嘎子”（尘垢），或可作“嘎滓”。在宜昌方言中，“子”、“儿”作为构成名词的后缀，形成有自身的一套结构规律。某些不能单独使用的名词素，在与“子”、“儿”组合为名词时其后可直接加“子”，或重叠后加“子”；当与“儿”组合时，则只能重叠名词素后再加“儿”。如：“（茶）末子”、“（茶）末末子”，可以说成“（茶）末末儿”，但不能似普通话说成“（茶）末儿”。据此以对照“嘎子”，我们发现宜昌方言里，可有“嘎嘎子”、“嘎嘎儿”之说，未有